

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Институт стран Азии и Африки

Кафедра иранской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Директор

ИСАА МГУ

" ____ " _____ 20__ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

«Персидский язык (дистанционно)»

«Persian Language (ONLINE)»

Направление подготовки

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки

Языки стран Азии и Африки (персидский язык)

Форма обучения

Дистанционная

Уровень

Базово-средний (intermediate)

1. НАИМЕНОВАНИЕ И ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины - «Персидский язык (дистанционно)». Уровень – базово-средний (примерно соотносится с B1 согласно Общеввропейской компетенции владения иностранным языком CEFR).

Цель освоения дисциплины «Персидский язык (дистанционно)» - научить студентов свободно владеть устной и письменной речью на современном персидском языке в пределах изученной общественно-политической, страноведческой, историко-филологической и бытовой тематики, пользуясь активным запасом лексики в 2000 единиц.

Данная цель достигается на базе овладения студентами языковыми компетенциями на уровне, способном обеспечить понимание основных идей четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учёбе, досуге и т. д. Развивается умение общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. составить связное сообщение на известные темы, описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать своё мнение и планы на будущее.

Мультимедийный курс «Персидский язык (дистанционно)» направлен на совершенствование коммуникативных навыков восприятия (чтения и понимания на слух), устного взаимодействия (построение грамотного устного сообщения и эффективное участие в диалоге) и письма, что предполагает следующие конкретные **задачи**:

- навыка понимания устной диалогической и монологической речи на персидском языке;
- навыка чтения и понимания письменной речи на персидском языке;
- навыка письма на персидском языке;
- навыка неподготовленной диалогической речи на персидском языке, беседы в определённой ситуации (с учётом особенностей устно-разговорного стиля);
- навыка монологической речи (пересказы, сообщения, доклады и т. п.) на персидском языке;
- навыка устного перевода двусторонней беседы (на русском и персидском языках);
- навыка устного перевода сообщений, докладов и т. п. с персидского на русский и с русского на персидский;
- навыка письменного перевода с персидского на русский и с русского на персидский.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СИСТЕМЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

Учебная дисциплина «Персидский язык (дистанционно)» на уровне Базово-средний (intermediate) представляет собой продолжение курса «Персидский язык (дистанционно)» «Элементарный уровень» (уровень выживания и предпороговый уровень, аналоги A1, A2). Владение основами персидского языка является необходимым входным условием для освоения данного курса.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Как результат успешного усвоения дисциплины «Персидский язык (дистанционно)» (Базово-средний уровень) предполагается развитие следующих компетенций и навыков:

- способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Иране на родном языке,
- общаться на персидском языке, понимая основное содержание сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе и в деловой обстановке;
- понимать основное содержание новостных программ и некоторых телерадиопередач на актуальные темы,
- понимать и переводить тексты с высоким содержанием частотной лексики на бытовую тематику,
- использовать язык при поездке по Ирану для решения текущих вопросов,
- умение поддержать разговор с носителями языка на известную тематику,
- навык составления связного текста на языке в рамках известной или особо интересующей студента темы.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ

С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Дисциплина предполагает изучение 14 тем, 3 разделов.

Общая трудоемкость дисциплины в стандартном курсе (при соответствии 1 з.е. = 36 часов) составляет 4 зачетных единицы, что равно 144 часам.

Изучение курса завершается экзаменом.

Виды промежуточного контроля – зачет, экзамен.

Общий объем учебной дисциплины

| Форма обучения | Интенсивность программы | Общая трудоемкость | | В том числе контактная работа с преподавателем (практические занятия) | | Самост. работа | Промежуточная и итоговая аттестация |
|----------------|-------------------------|--------------------|---------|---|---------|----------------|-------------------------------------|
| | | в з.е. | в часах | число уроков | в часах | | |
| Дистанционная | Стандарт | 4 | 144 | 32 | 64 | 72 | 8 |
| | Интенсивный | 8 | 288 | 64 | 160 | 120 | 16 |
| | Сокращенный | 2 | 72 | 16 | 32 | 36 | 4 |

Распределение учебного времени по темам и видам учебных занятий зависит от интенсивности курса, выбранной слушателем.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ)

Основной предмет обучения

составляет преимущественно общелитературный персидский язык, однако большое внимание уделяется и современному разговорного языка (на базе тегеранского диалекта), в первую очередь, наиболее общих для него фонетических и грамматических структур.

Среди приоритетных тем

и предметов коммуникативных ситуаций выделяются:

- Учёба (занятия, экзамены), дом, семья, рабочий день, город (Тегеран, Исфаган, Москва, Санкт-Петербург, свой родной город), отдых, погода, биография, приём гостя, беседа по телефону.
- Общие сведения об Иране, достопримечательности Ирана.
- Физическая география, население, административное деление ИРИ; природные ресурсы и экономика Ирана; краткий очерк истории Ирана; текущие события в России и в Иране.
- Одежда и обувь, базар и покупки, транспорт, медицинское обслуживание.
- Спорт; театр и кино; выставки; посещение достопримечательностей; путешествие на самолёте.
- Быт, культура и традиции разных народов Ирана. История иранской культуры.

В рамках порогового уровня расширяются и совершенствуются ранее приобретенные знания и навыки по персидскому языку, приобретаются навыки письменного и устного перевода с персидского на русский и с русского на персидский.

По окончании курса студенты, овладев правильным произношением звуков, звукосочетаний и интонацией, зная правила, теорию письма и систему транскрипции, должны уметь:

- фонетически правильно и бегло читать все пройденные тексты, а также и незнакомые тексты, содержащие знакомый лексический и грамматический материал;
- отвечать на вопросы по пройденным текстам;
- беседовать друг с другом и с преподавателем на пройденные темы;
- переводить письменно и устно с персидского на русский и с русского на персидский отдельные предложения и небольшие связные тексты, содержащие знакомый лексический и грамматический материал.

Чтение

Умение читать вслух, соблюдая орфоэпические нормы произношения, нормы ритмического оформления слов и словосочетаний, правила синтагматического членения: слитное произношение слов в синтагме.

Умение произносить слитно распространённые синтагмы. Умение «спеть» вопросительную интонацию переспроса, интонацию незавершённости перед паузами внутри предложения. Понятие о стихотворной интонации классической персидской поэзии.

Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями чтения является полнота и точность понимания, правильная артикуляция звуков, правильная расстановка пауз между синтагмами, соблюдение ритмического построения слов.

Для определения уровня сформированных навыков и умений чтения предлагаются тексты объемом в 0,5–0,7 стр. Время чтения 20–25 мин. Оно включает чтение текста и подготовку к пересказу его или к ответам на вопросы по содержанию прочитанного.

Скорость чтения: 60–70 слов/мин. На данном этапе применяется в основном интенсивное чтение, и вводятся элементарные тексты для экстенсивного чтения.

Аудирование

Умение понять смысл реплик собеседника, построенных на изученном лексико-грамматическом материале.

Умение понять небольшое по объёму сообщение, построенное на изученном языковом материале и предъявляемое при непосредственном общении.

Характер аудиотекстов (без зрительной опоры): специально составленные описательные и повествовательные тексты монологического, диалогического и диалого-монологического характера учебной и бытовой тематики.

Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями аудирования являются полнота, точность понимания аудиотекста.

Для определения уровня сформированных навыков и умений аудирования предлагаются аудиотексты (без зрительной опоры) объемом до 0,5 стр., предъявляемые при непосредственном общении в зависимости от целевой установки — однократно или двукратно. Степень понимания аудиотекста проверяется с помощью ответов на вопросы по содержанию текста, а также адекватного речевого поведения студента в диалогическом общении.

Говорение

Монологическая речь

Умение передать содержание прочитанного или прослушанного текста, специально составленного описательного и повествовательного монологического, диалогического и диалого-монологического характера учебной и бытовой тематики.

Диалогическая речь

Умение принять участие в диалоге на учебную и бытовую тему в пределах отобранных для данного этапа обучения стереотипных ситуаций речевого общения. Умение в наиболее простых случаях объяснить значение слов по-персидски, не прибегая к переводу на родной язык.

Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями говорения являются соответствие передаваемой студентами информации содержанию текста, логичность изложения; при диалогическом общении — адекватность речевого поведения студентов заданной ситуации, достижение целей диалога, соответствие языковой норме.

Для определения уровня сформированных навыков и умений говорения предлагаются:

- 1) пересказ прочитанного или прослушанного текста;
- 2) составление рассказа на заданную (пройденную) тему (объем в 50 — 70 слов);
- 3) проведение диалога на заданную ситуацию (количество реплик студента — 3–5).

Письмо

Умение выполнять письменно упражнения в соответствии с каллиграфическими (наسخ, насталик) и орфографическими нормами персидского письма.

Умение записать воспринимаемый на слух текст, специально составленный описательный и повествовательный монологического, диалогического и диалого-монологического характера учебной и бытовой тематики. Скорость письма составляет 30 букв/мин.

Умение построить собственное письменное высказывание по пройденным темам. Умение свободно читать собственный почерк.

Объективными показателями удовлетворительного уровня владения навыками и умениями письма являются соответствие содержанию воспринимаемого текста или адекватность предлагаемой теме и соответствие языковой норме.

Теоретический материал (грамматика)

Предмет грамматики. Общие сведения о грамматическом строе персидского языка. Соотношение морфологии и синтаксиса.

Морфология

Имя существительное. Форма множественного числа существительных и способы ее образования (суффиксация, внутренняя флексия). Артикль и его функции.

Имя прилагательное. Прилагательные качественные и относительные. Степени сравнения качественных прилагательных, их внешнее выражение и синтаксическое использование.

Имя числительное. Числительные количественные и порядковые, простые, сложные и составные. Способы образования порядковых числительных. Сочетания существительных с числительными; некоторые счётные слова (нумеративы).

Местоимения: личные, возвратные, вопросительные, указательные, отрицательные, определительно-обобщительные, слитные; их синтаксическое использование.

Глагол. Глаголы переходные и непереходные, глаголы простые и сложные. Основы прошедшего и настоящего времени, личные окончания, словообразующие приставки. Личные глагольные формы, их образование, значение и употребление. Формы изъявительного наклонения: глагол-связка, настояще-будущее время, простое прошедшее и прошедшее процессуальное и их соотношение, будущее категорическое, перфект и прежде-прошедшее время и их соотношение с формами прошедшего времени. Формы сослагательного наклонения: аорист и прошедшее время сослагательного наклонения и их соотношение. Формы повелительного наклонения. Формы страдательного залога. Личные и безличные модальные обороты. Неличные глагольные формы: инфинитив, причастие прошедшего времени.

Наречие. Основные наречия места, времени, образа действия, степени и др.; арабоязычные наречия с танвином.

Служебные части речи. Предлоги: простые, сложные, отыменные. Объектный послелог и его употребление. Основные сочинительные и подчинительные союзы. Модальные слова. Вопросительные частицы.

Синтаксис

Словосочетание и предложение.

Основные типы словосочетаний, способы связи компонентов. Изафетные конструкции и изафетные цепи, порядок следования их компонентов. Предложные словосочетания. Словосочетания, построенные на примыкании. Словосочетания, построенные на артикле.

Предложения повествовательные, вопросительные и побудительные. Предложения простые и сложные.

Простое предложение. Порядок слов в простом предложении. Члены предложения: подлежащее, сказуемое (глагольное и именное), дополнение (прямое и косвенное), определение (качественное, относительное, квалификативное, притяжательное, наименование), обстоятельство.

Сложное предложение. Предложения сложносочиненные и сложноподчиненные. Способы связи компонентов сложных предложений. Сложноподчиненные предложения с придаточным дополнительным, определительным, времени, причины, условным (с реальным и ирреальным условием), их построение, употребление в них личных глагольных форм. Прямая и косвенная речь.

Общие сведения об актуальном членении предложения.

Лексика

Общие сведения о словарном составе персидского языка. Слова исконные и иноязычные. Понятие синонимов, антонимов, омонимов.

Словообразование. Некоторые из наиболее продуктивных словообразовательных моделей.

Стилистика

Общие сведения по персидской стилистике. Некоторые различия между литературным и разговорным стилем в фонетике, грамматике и лексике. Некоторые формулы этикета.

Тематика

Бытовые темы: учёба (занятия, экзамены), дом, семья, рабочий день, город, отдых, погода, биография, приём гостя, беседа по телефону.

Страноведческая тематика:

(1) общие сведения об Иране,

- (2) туристические достопримечательности,
- (3) сельское хозяйство и промышленность,
- (4) система управления и административное деление,
- (5) транспорт,
- (6) энергетические ресурсы,
- (7) водные и морские ресурсы,
- (8) положение Ирана в регионе.
- (9) население Ирана,
- (10) праздники и культурные традиции иранцев

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК (ДИСТАНЦИОННО)»

Самостоятельная работа обучающихся занимает важнейшее место в учебном процессе по дисциплине «Персидский язык (дистанционно)». Изучение дисциплины предполагает несколько взаимосвязанных этапов и активную самостоятельную работу обучающихся на каждом этапе освоения дисциплины.

Самостоятельная работа включает в себя два вида учебной работы: дистанционно-аудиторную (выполняется на учебных занятиях по заданию и под контролем преподавателя в ходе беседы по Skype) и внеаудиторную (выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его online присутствия).

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК (ДИСТАНЦИОННО)»

7.1. Процедура и методика контроля успеваемости и оценивания результатов освоения программы дисциплины.

Конечным результатом освоения программы дисциплины «Персидский язык (дистанционно)» является характеристика показателей, описанных когнитивными дескрипторами («знать», «уметь», «владеть навыками»), определяющими уровень сформированности компетенций, освоение которых является целью образовательного процесса по данной дисциплине. Формирование этих показателей происходит в течение предусмотренного договором периода обучения в рамках различного вида занятий и самостоятельной работы.

Качество достигнутых показателей оценивается по регламентам рубежного, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра с целью обеспечения своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы студентов. Он проводится в форме бесед, дискуссий, контроля письменных и устных домашних заданий, корректирующего тестирования.

Рубежный контроль осуществляется для определения уровня сформированности компетенций по завершении изучения отдельных тем и разделов дисциплины.

Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после изучения отдельных объемных разделов дисциплины или всего курса.

7.2 ФОС промежуточной аттестации:

Устная часть экзамена

- 1) чтение и перевод незнакомого текста на персидском языке, содержащего пройденную лексику и грамматику (400–500 печатных знаков);
- 2) перевод отдельных предложений на слух с персидского на русский и с листа с русского на персидский;
- 3) беседа на одну из пройденных тем (см. пункт 5)

Письменная экзаменационная работа

- 1) лексико-фонетический диктант на пройденную лексику и грамматику,
- 2) перевод без словаря с русского на персидский отдельных предложений, содержащих пройденную лексику и грамматику (850 печатных знаков).

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ И НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Одним из основных учебников курса «Персидский дистанционно. Базово-средний уровень» является классический учебник

- Иванов В.Б. Учебник персидского языка (для 1-ого года обучения). М.: Садра, 2015. Как весомое дополнение к нему используется новый – по дате издания, методике и подходу – российско-иранский учебник с аудиоприложением
- Иванов В.Б., Абольхасани З. Учебник персидского языка для первого года обучения под редакцией С.Х. Захраи. Тегеран, 2014.

Кроме того, в дистанционном курсе широко применяются материалы иранских учебников по персидскому языку для иностранцев, изданных в последние годы.

- Asgari M. Learning Persian Vocabulary. Elementary. Tehran, 1384 (2005)¹
- Galledari M. Persian listening comprehension for non-Iranian students. Tehran, 1387 (2010)².

Также данный мультимедийный курс опирается на оригинальные тексты из иранских учебников для начальной и средней школы:

- Общественные науки (основы правоведения, история, география) для 4 класса средней школы / Департамент по подготовке учебников для начальной и средней школы Организации по изучению и планированию образовательного процесса Министерства воспитания и образования. Тегеран, 1396 (2017)³

- Общественные науки (основы правоведения, история, география) для 5 класса средней школы / Департамент по подготовке учебников для начальной и средней школы Организации по изучению и планированию образовательного процесса Министерства воспитания и образования. Тегеран, 1396 (2017)⁴

- Общественные науки (основы правоведения, история, география) для 6 класса средней школы / Департамент по подготовке учебников для начальной и средней школы Организации по изучению и планированию образовательного процесса Министерства воспитания и образования. Тегеран, 1396 (2017)⁵

- Общественные науки (основы правоведения, история, география) для 7 класса средней школы / Департамент по подготовке учебников для начальной и средней школы Организации по изучению и планированию образовательного процесса Министерства воспитания и образования. Тегеран, 1396 (2017)⁶

В качестве визуального материала по темам предлагаются материалы Информационного агентства Исламской Республики ИРНА, в частности, фотогалерея⁷ и инфографика⁸.

¹ عسگری م. واژه‌آموزی زبان فارسی. سطح مقدماتی. تهران، ۱۳۸۴.

² گلهداری م. درک مطلب شنیداری. ویژه زبان‌آموزان غیرایرانی. تهران، ۱۳۸۷

³ مطالعات اجتماعی پایه چهارم دبستان - ۱۸ / برنامه ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر تألیف کتاب های درسی ابتدایی و متوسطه نظری، سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، وزارت آموزش و پرورش. تهران، ۱۳۹۶

⁴ مطالعات اجتماعی پایه پنجم دبستان - ۲۴ / برنامه ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر تألیف کتاب های درسی ابتدایی و متوسطه نظری، سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، وزارت آموزش و پرورش. تهران، ۱۳۹۶

⁵ مطالعات اجتماعی ششم دبستان - ۳ / برنامه ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر تألیف کتاب های درسی ابتدایی و متوسطه نظری، سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، وزارت آموزش و پرورش. تهران، ۱۳۹۶

⁶ مطالعات اجتماعی (مدنی، جغرافیا، تاریخ) پایه هفتم دوره اول متوسطه / برنامه ریزی محتوا و نظارت بر تألیف : دفتر تألیف کتاب های درسی ابتدایی و متوسطه نظری، سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، وزارت آموزش و پرورش. تهران، ۱۳۹۶

⁷ <http://www.irna.ir/fa/page/250/photo>

⁸ <http://www.irna.ir/fa/infographic>

9. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. <http://www.iranica.com> (Encyclopædia Iranica. Online edition, международный междисциплинарный исследовательский проект)
2. <http://www.chap.sch.ir> (сайт Отдел подготовки учебников для начальной средней школы Организации по изучению и планированию образовательного процесса Министерства воспитания и образования Исламской республики Иран)
3. <http://www.telewebion.com> (сайт иранского Гостелерадио с передачами всех основных каналов в прямом эфире и в записи)
4. <http://persianacademy.ir> (сайт Академии персидского языка и литературы)

11. ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИИ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ,

НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Персидский язык (дистанционно). Базово-средний уровень» для проведения интерактивных практических занятий используются Skype (или иная программа интернет-телефонии и мессенджер) и аудио-визуальные средства обучения для демонстрации схем, таблиц и других учебно-методических материалов, сканнер или фотоаппарат для обмена выполненными и проверенными письменными заданиями.

| | |
|----------------------|---|
| Авторы (составители) | старший преподаватель кафедры иранской филологии ИСАА МГУ А.В. Громова заведующий кафедрой иранской филологии ИСАА МГУ проф., д.ф.н. В.Б. Иванов |
|----------------------|---|

«_25_» июня 2018 г.

Приложение

Примерные образцы типовых контрольных заданий, вопросов на повторение, тестов промежуточного контроля к отдельным разделам дисциплины “Персидский язык (дистанционно).”

Задание 1

Прочитайте и переведите текст:

ایران، خانه ما

شهر یا روستایی که ما در آن زندگی می‌کنیم، جزئی از کشور عزیز ما ایران است. کشور ما ۱۶۴۸۱۹۵ کیلومتر مربع وسعت دارد و یکی از کشورهای نسبتاً وسیع جهان است.

در سال ۱۳۹۰ کشور ما ۷۵ میلیون نفر جمعیت و دارای ۱۱۶۶ شهر و بیش از ۶۰۰۰۰ آبادی دارای سکنه بوده است. عدّه زیادی از مردم ایران در شهر های کوچک و بزرگ زندگی می‌کنند و تعدادی از مردم نیز در روستا ها به سر می‌برند. عدّه کمی از هموطنان ما نیز زندگی عشایری دارند.

به نقشه نگاه کنید. برای اداره بهتر کشور، آن را به بخش‌هایی تقسیم کرده اند که به هر یک استان می‌گویند. استان به وسیله استانداری اداره می‌شود. هر استان نیز به چند شهرستان تقسیم می‌شود. در هر شهرستان تعدادی شهر و روستا وجود دارد.

شهرها توسط شورای اسلامی شهر و شهردار اداره می‌شوند. اعضای شورای شهر را مردم آن شهر انتخاب می‌کنند. شهرداری مؤسسه‌ای است که برای اداره بهتر شهر به وجود آمده و خدماتی به ساکنان شهر ارائه می‌کند. کارکنان شهرداری برای داشتن شهری زیباتر و آسایش زندگی ساکنان شهر تلاش می‌کنند.

برخی از مهم ترین خدمات شهردار

✓ احداث، تعمیر یا آسفالت خیابان ها، پل‌ها، تونل‌ها و پیاده رو ها برای رفت و آمد بهتر مرد
✓ ایجاد فضای سبز و کاشتن درخت و نهال در مکان های مختلف شهر و احداث بوستان، پارک، و زمین‌بازی کودکان

✓ نظافت کوچه ها و خیابان‌ها و جمع آوری و دفع زباله‌ها
✓ نظارت بر ساخت و سازها یعنی اگر افراد بخواهند ساختمانی برای محل سکونت یا کسب و کار خود بسازند باید از شهرداری پروانه ساختمان بگیرند. پروانه ساختمان مجوزی که افراد برای ساختن خانه یا هر بنای دیگر باید از شهرداری بگیرند تا برطبق اصول و مقررات لازم ساختمان را بسازند.

✓ ایجاد فرهنگسرا ها و خانه های سلامت برای اوقات فراغت مردم
✓ نظارت بر حمل و نقل عمومی (اتوبوس، تاکسی، مترو) برای رفت و آمد مردم

شهرداری برای انجام این خدمات باید پول زیادی هزینه کند. شهرداری بخشی از درآمد خود را از مردم دریافت می‌کند. برای مثال شهرنشینان باید هر سال مبلغی به عنوان عوارض نوسازی به شهرداری بپردازند.

روستا ها توسط شورای اسلامی روستا و دهیار اداره می‌شوند. برای تشکیل شورای اسلامی روستا، افراد با تجربه و مورد اعتماد روستا با رأی مردم انتخاب می‌شوند. این شورا برای اداره روستا و بهتر شدن وضع آن و اقداماتی از قبیل ساختن یا تعمیر حمام، پل، مدرسه، مسجد، قنات و امور دیگر، تصمیم گیری می‌کند.

Задание 2

Ответьте на вопросы:

- (1) شهر و روستا چگونه اداره می شود؟
- (2) شهرداری چه کار هایی انجام می دهد؟
- (3) اگر قرار باشد از یکی از کشورهای همسایه ایران دیدن کنید، کدام را انتخاب می کنید؟ دلایل شما برای سفر به آن کشور چیست؟
- (4) فکر کنید چرا نوروز که یک جشن ایرانی است در کشورهای همسایه ما نیز وجود دارد؟

Задание 3

Переведите на персидский

- В Азии расположены самые высокие в мире горы, самые обширные долины и самые густонаселенные страны.
- Из-за сильного холода и больших льдов Антарктида необитаема.
- Материки (континенты) – это огромные монолитные участки суши, отделенные друг от друга морями.
- Из общего населения Земли, насчитывающего семь миллиардов человек, четыре миллиарда приходится на Азию.
- Азия характеризуется значительным религиозным, культурным, лингвистическим и этническим многообразием (букв. «В Азии можно наблюдать большое разнообразие конфессий, культур, языков, племен»).

Задание 4

Тест. Основы грамматики персидского языка

- پرسشهای چهار پاسخی – دستور
- (1) در مصرع "شب تاریک رفت و آمد روز"، "شب" و "تاریک" چه نوع کلمه ای هستند؟
الف) هر دو اسم است
ب) اولی اسم و دومی صفت است
پ) اولی قید و دومی صفت است
ت) هر دو صفت است
- (2) در مصرع "وه! چه روزی چو بخت من پیروز"، "وه" چه کلمه ای است؟
الف) اسم
ب) صفت
پ) شبه جمله
ت) فعل
- (3) در جمله "اسمان صاف است"

- (الف) فعل صفتی را به چیزی نسبت می دهد
 (ب) فعل وجود داشتن چیزی را نشان می دهد
 (پ) فعل پذیرفتن حالتی را نشان می دهد
 (ت) فعل انجام گرفتن کاری را نشان می دهد

- ۴) اگر گوینده فعل را به خود نسبت دهد، آن فعل، چندم شخص خواهد بود؟
 (الف) دوّم شخص
 (ب) سوّم شخص
 (پ) اوّل شخص
 (ت) هیچ کدام

- ۵) فعل سوّم شخص یعنی فعلی که گوینده آن را:
 (الف) به خود نسبت می دهد
 (ب) به طرف صحبتش نسبت می دهد
 (پ) به فرد یا افراد دیگری نسبت می دهد
 (ت) هم به خود و هم به طرف صحبت نسبت می دهد

- ۶) در فعلهای "نوشته باشید" و "بخورند" بُن و شخص به ترتیب کدام است؟
 (الف) "نوشته" دوم شخص جمع – "خور"، سوم شخص جمع
 (ب) "نوشته" دوم شخص جمع – "خورند"، سوم شخص جمع
 (پ) "نوشته" دوم شخص جمع – "خور"، سوم شخص جمع
 (ت) "نوشته" دوم شخص جمع – "خور"، دوم شخص جمع

- ۷) در فعلهای "گزیده باشید" و "بگزینیم" بُن و شناسه کدام است؟
 (الف) "گزید"، "ید" – "گزین"، "نیم"
 (ب) "گزید"، "یده" – "گزین"، "یم"
 (پ) "گزید"، "ید" – "گزین"، "یم"
 (ت) "گزین"، "شید" – "گزید"، "م"

- ۸) "از کار افتاده است" و "فرو می خورید" چه فعلهایی اند؟
 (الف) هر دو پیشوندی
 (ب) اولی مرکب، دومی پیشوندی
 (پ) اولی لازم یک شخصه، دومی مرکب
 (ت) اولی عبارت فعلی، دومی پیشوندی

- ۹) "ریس" چه ساختی و از چه مصدری است؟
 (الف) بن ماضی از "ریختن"
 (ب) بن ماضی از "رشتن"
 (پ) بن مضارع از "رشتن"
 (ت) بن مضارع از "رسیدن"

- ۱۰) ماضی نقلی، ماضی مطلق، ماضی التزامی به ترتیب از کدام بن فعل ساخته می شود؟
 (الف) هر سه از بن مضاری
 (ب) هر سه از بن ماضی

پ) به ترتیب از بن ماضی، بن ماضی، بن مضاری
ت) به ترتیب از بن ماضی، بن مضاری، بن ماضی

۱۱) "لرزان" چه ساختی است؟

الف) مخفف لرزانیدن

ب) بن مضارع از "لرزیدن"

پ) بن مضارع از لرزیدن + ان

ت) بن ماضی از لرزانیدن

۱۲) "حنابندان" از چه اجزایی ساخته شده؟

الف) حنابند + ان

ب) حنا + بندان

پ) حنا + ب + ند + ان

ت) حنا + بند + ان